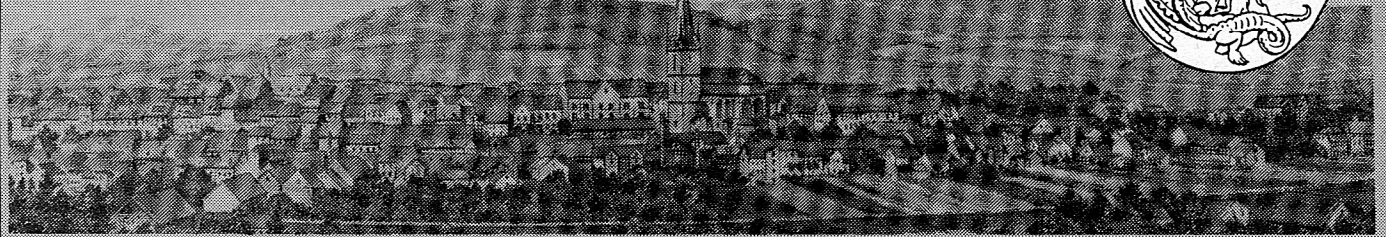


# Kahlaer Nachrichten



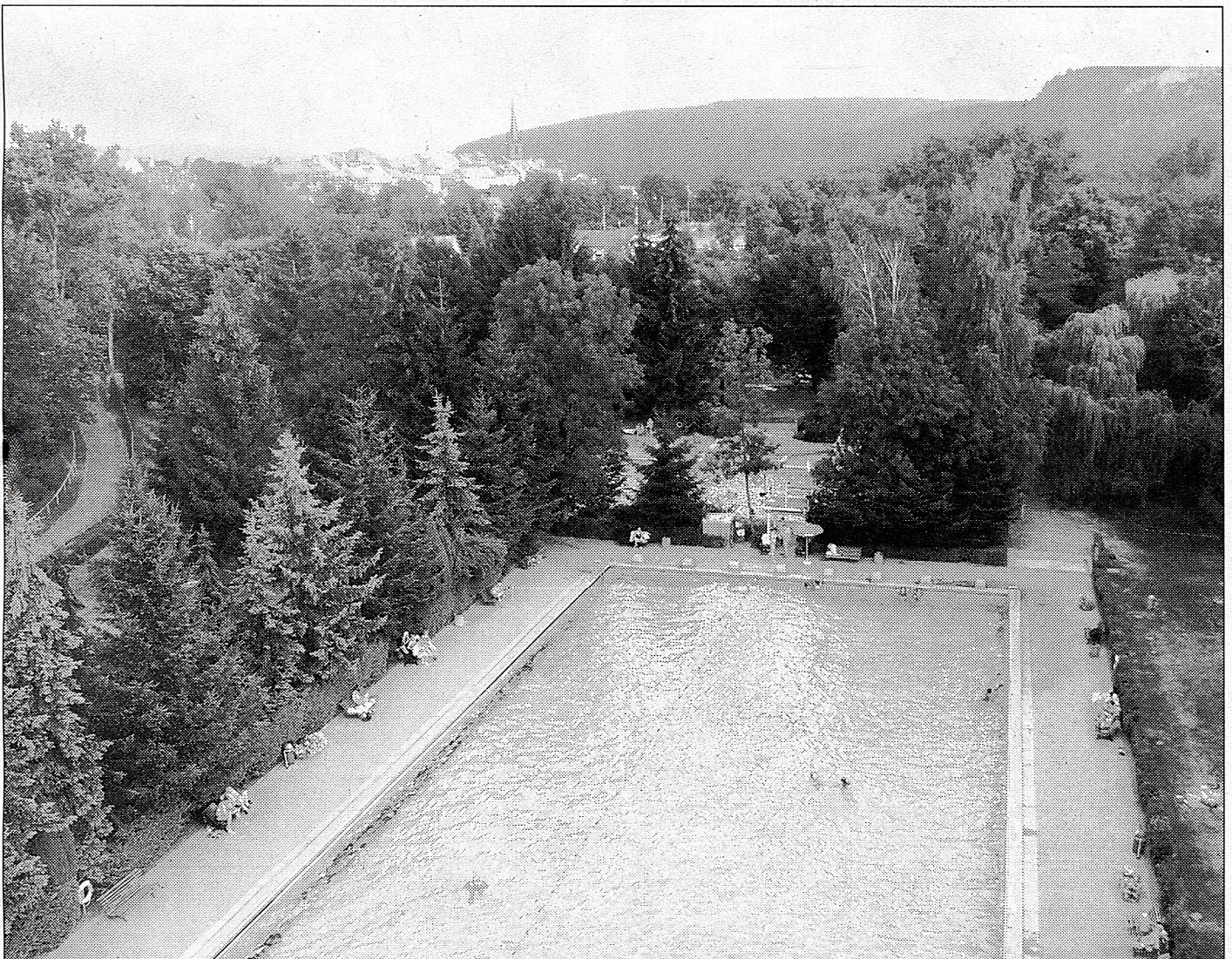
Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 17

Donnerstag, den 3. August 2006

Nummer 15

## *unser schönes Freibad*



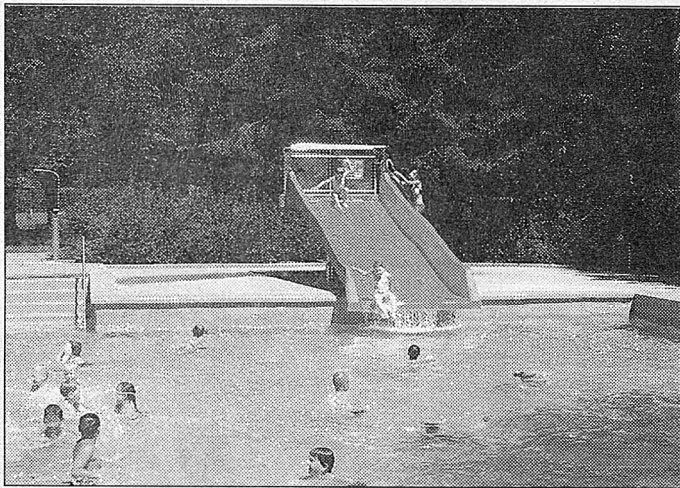
Das Freibad ist täglich von 10.00 bis 20.00 Uhr,  
mittwochs bis 21.00 Uhr für die Badegäste geöffnet.



## Nachrichten aus dem Rathaus

### Unser schönes Freibad

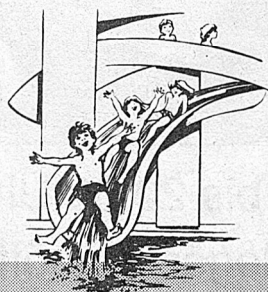
Bisher 15.000 Besucher – das sind bereits 3.000 Badegäste mehr, als in der gesamten Saison des Vorjahres. Hauptursache ist bestimmt die anhaltende hochsommerliche Witterung. Obwohl dadurch die Einnahmen höher liegen werden als im vergangenen Jahr, ist auch das Kahlaer Freibad ein Zuschussobjekt. Das Freibad ist besonders für die Kinder aus Kahla und Umgebung die beliebteste Freizeiteinrichtung in den Ferien. Deshalb beschließt auch jährlich der Kahlaer Stadtrat, diese freiwillige Aufgabe zu finanzieren, obwohl dies bei der angespannten Haushaltssituation Kahlas sehr schwer ist. Zum Glück gibt es Sponsoren, die etwas Geld spenden, um die Attraktivität des Kahlaer Bades zu erhalten bzw. zu erhöhen.



Für die kleineren Badegäste ist die ebenfalls gespendete Wasserrutsche weiterhin der Renner. Von den Älteren wird besonders die Volleyballanlage geschätzt.



Durch eine Privatspende wird vielleicht noch im August die Anschaffung von 10 Liegen möglich.



### Kreuzung Bachstraße bald fertig

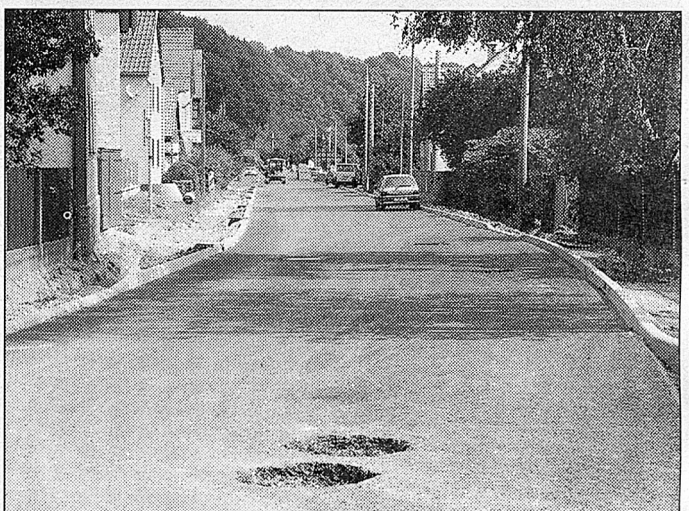


An den gesetzten Bordsteinen kann man schon den künftigen Straßenverlauf im Kreuzungsbereich Bachstraße/Bergstraße erkennen. Besonders die Anwohner werden aufatmen, denn seit Baubeginn im Mai ist keine Zufahrt zu ihren Grundstücken möglich. Ausgezahlt hat sich das Bemühen von Planungsbüro Nebel und der Baufirma Streicher, mit den Anwohnern ständig im Gespräch zu bleiben, um vorhersehbare Probleme zu vermeiden.



Beim Festlegen der Standorte für die beiden neuen Buswartehäuschen, wurde die Meinung der Anwohner ebenfalls eingeholt und deren Hinweise beachtet.

### Mitte August Großbeutersdorf wieder frei



Nach Aussagen des Straßenbauamtes ist die B 88 ab Mitte August wieder durch Großbeutersdorf befahrbar. Wie auf dem Bild zu sehen, ist die Tragschicht in der Ortslage bereits eingebracht. Von Ortsausgang bis Kahla hat die B 88 bereits die



Deckschicht erhalten. Für die stark belasteten Anwohner entlang der Umleitungsstrecke bedeutet dies aufatmen in 2 Wochen. Der Bauträger dieser Maßnahme, das Straßenbauamt Ostthüringen, bedankt sich schon jetzt für das Verständnis der leidgeprüften Anwohner.

## Informationen des Einwohnermeldeamtes

**Ab sofort besteht die Möglichkeit, im Einwohnermeldeamt mit EC-Karte Zahlungen vorzunehmen.**

Urlaub! Aber die Reisedokumente sind ungültig!?

Keine Sorge, so beantragen Sie Reisepass und Kinderreisepass:

Kinderreisepass: 1 biometrisches Passbild  
Größe  
Augenfarbe

Reisepass:

Unterschriften der erziehungsberechtigten Eltern

Unterschrift des Kindes (wenn möglich!)

13,00 EUR

Geburtsurkunde

1 biometrisches Passbild

Bei minderjährigen Antragstellern ist die Unterschrift der erziehungsberechtigten Eltern erforderlich!!

Personalausweis/Reisepass

59,00 EUR Gebühr für Antragsteller ab 26 Jahre

37,50 EUR Gebühr für Antragsteller bis 26 Jahre

**i. A. Jecke**

**Leiter Ordnungsamt/Einwohnermeldeamt**

An die  
Stadtverwaltung Kahla  
Markt 10  
07768 Kahla

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_ 2006

## Bürgerumfrage

Folgende *Unzulänglichkeit/Gefahrenquelle usw.* habe ich festgestellt und bitte um weitere Veranlassung. Ich habe folgenden Vorschlag/Wunsch:

Beschreibung: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Absender:

\_\_\_\_\_  
Name, Vorname

\_\_\_\_\_  
Anschrift

## Amtliche Bekanntmachungen

### Zweckverband Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt Jena-Saale- Holzland (ZVL)

#### Allgemeinverfügung

**Ausnahmegenehmigung von der Aufstallungsverpflichtung gem. § 1 Abs. 3 Geflügel-Aufstallungsverordnung für das Gebiet der Stadt Jena und des Saale-Holzland-Kreises**

1. Gem. § 1 Abs. 3 der Verordnung zur Aufstallung des Geflügels zum Schutz vor der Klassischen Geflügelpest (Geflügel-Aufstallungsverordnung) vom 9. Mai 2006 ([www.ebundesanzeiger.de](http://www.ebundesanzeiger.de), eBA nz AT28 2006 V1) und der ersten Verordnung zur Änderung der Geflügel- Aufstallungsverordnung vom 10. Juli 2006 (BGBl. I S. 1452) lege ich folgendes Gebiet, in dem Geflügel auch außerhalb geschlossener

Ställe oder Schutzvorrichtungen gehalten werden darf (Freilandhaltung), fest:

**Das gesamte Gebiet der Stadt Jena einschließlich der eingemeindeten Dörfer sowie das gesamte Territorium des Saale-Holzland-Kreises.**

Für die vorstehende Allgemeinverfügung wird gemäß § 80 Abs. 4 Verwaltungsgerichtsordnung i. V. m. § 80 Satz 2 Tierseuchengesetz die sofortige Vollziehung angeordnet.

**Begründung:**

Für sämtliche Geflügelhaltungen in dem Gebiet der Stadt Jena und des Saale-Holzland-Kreises liegen die Voraussetzungen für eine Genehmigung nach § 1 Abs. 2 Satz 1, auch in Verbindung mit Satz 2 Geflügel-Aufstallungsverordnung vor.

Diese Allgemeinverfügung ergeht unter dem Widerrufsvorbehalt gemäß § 36 Abs. 2 Nr. 3 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) und kann insbesondere widerrufen werden, wenn die Voraussetzungen gem. § 1 Abs. 2 Satz 1, auch in Verbindung



mit Satz 2 der Geflügel-Aufstallungsverordnung nicht mehr vorliegen (§ 49 Abs. 2 Nr. 3 VwVfG).

Sie tritt mit dem auf die Bekanntmachung folgenden Tag in Kraft und kann beim Zweckverband Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt Jena-Saale-Holzland in der Geschäftsstelle Stadtröda, Kirchweg 18 sowie in der Dienststelle Jena, Saalbahnstraße 27 eingesehen werden.

Maßnahmen der Tierseuchenbekämpfung und -vorbeugung dulden gemäß § 80 Tierseuchengesetz keine aufschiebende Wirkung.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach Zustellung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei dem Zweckverband Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt Jena-Saale-Holzland, Kirchweg 18 in 07646 Stadtröda einzulegen.

Rechtsbehelfe gegen diesen Bescheid haben wegen der Anordnung der sofortigen Vollziehung keine aufschiebende Wirkung. Beim Verwaltungsgericht, Hainstraße 21, 07545 Gera kann die Wiederherstellung der aufschiebenden Wirkung des Widerspruchs und der Klage beantragt werden.

#### Hinweise:

1.

Wer Geflügel im o. g. Gebiet in Freilandhaltung halten will, hat dies der zuständigen Behörde spätestens mit Aufnahme der Freilandhaltung unter Angabe seines Namens, seiner Anschrift und ihres Standortes anzuzeigen (§ 1 Abs. 4 Geflügel-Aufstallungsverordnung).

2.

Enten und Gänse sind räumlich getrennt von sonstigem Geflügel zu halten (§ 1 Abs. 5 Satz 1 Geflügel-Aufstallungsverordnung). Der Halter von Enten und Gänsen hat sicherzustellen, dass die Tiere vierteljährlich virologisch auf Influenza-A-Virus der Subtypen H5 und H7 untersucht werden. An Stelle dieser virologischen Untersuchung nach § 1 Abs. 5 Satz 2 Geflügel-Aufstallungsverordnung kann der Halter abweichend von § 1 Abs. 5 Satz 1 Geflügel-Aufstallungsverordnung Enten und Gänse zusammen mit sonstigem Geflügel halten, soweit das sonstige Geflügel dazu dient, die Einschleppung oder Verschleppung der Geflügelpest in den Bestand frühzeitig zu erkennen. Im Falle des § 1 Abs. 5 Satz 3 Geflügel-Aufstallungsverordnung muss die in der Anlage zu § 1 Abs. 5 Satz 4 Geflügel-Aufstallungsverordnung in Spalte 2 vorgesehene Anzahl von sonstigem Geflügel gehalten werden:

<i>Anzahl der gehaltenen Enten oder Gänse je Bestand</i>	<i>Anzahl des sonstigen zu haltenden Geflügels</i>
--	--

1	2
weniger als 10	mindestens 1, höchstens jedoch dieselbe Anzahl wie gehaltene Enten und Gänse
11 - 100	10 - 50
101 - 1.000	20 - 60
mehr als 1.000	30 - 70

Ferner hat der Halter jedes verendete Stück sonstiges Geflügel in einer von der zuständigen Behörde bestimmten Untersuchungseinrichtung unverzüglich auf Influenza-A-Virus der Subtypen H5 und H7 virologisch untersuchen zu lassen (§ 1 Abs. 5 Satz 5 Geflügel-Aufstallungsverordnung).

3.

Der Geflügelhalter ist verpflichtet, abweichend von § 2 Abs. 1 Satz 1 und 2 Nr. 3 in Verbindung mit Abs. 3 der Geflügelpest-Verordnung unabhängig von der Größe des Geflügelbestandes in das zu führende Bestandsregister je Werktag die Anzahl der verendeten Tiere zu vermerken und abweichend von § 8 b Nr. 1 bis 8 der Geflügelpest-Verordnung unabhängig von der Größe des Geflügelbestandes sicherzustellen, dass

- die Ein- und Ausgänge zu den Ställen oder die sonstigen Standorte des Geflügels gegen unbefugten Zutritt oder unbefugtes Befahren gesichert sind,
- die Ställe oder die sonstigen Standorte des Geflügels von betriebsfremden Personen nur mit betriebseigener Schutzkleidung oder Einwegkleidung betreten werden und dass diese Personen die Schutz- oder Einwegkleidung nach Verlassen des Stalles oder sonstigen Aufenthaltsortes des Geflügels unverzüglich ablegen,
- Schutzkleidung nach Gebrauch unverzüglich gereinigt und Einwegkleidung nach Gebrauch unverzüglich unschädlich beseitigt wird,

- nach jeder Einstellung oder Ausstallung von Geflügel die dazu eingesetzten Gerätschaften und der Verladeplatz gereinigt und desinfiziert werden und dass nach jeder Ausstallung die frei gewordenen Ställe einschließlich der dort vorhandenen Einrichtungen und Gegenstände gereinigt und desinfiziert werden,
- betriebseigene Fahrzeuge abweichend von § 16 Abs. 1 der Viehverkehrsverordnung unmittelbar nach Abschluss eines Geflügeltransports auf einem befestigten Platz gereinigt und desinfiziert werden,
- Fahrzeuge, Maschinen und sonstige Gerätschaften, die in der Geflügelhaltung eingesetzt und von mehreren Betrieben gemeinsam benutzt werden, jeweils im abgebenden Betrieb vor der Abgabe gereinigt und desinfiziert werden,
- eine ordnungsgemäße Schädnerbekämpfung durchgeführt wird und hierüber Aufzeichnungen gemacht werden,
- der Raum, der Behälter oder die sonstigen Einrichtungen zur Aufbewahrung verendeten Geflügels bei Bedarf, mindestens jedoch einmal im Monat, gereinigt und desinfiziert werden.

4.

Die virologischen Untersuchungen nach § 1 Abs. 5 Satz 2 Geflügel-Aufstallungsverordnung sind jeweils an Proben von 60 Tieren je Bestand in einer von der zuständigen Behörde bestimmten Untersuchungseinrichtung durchzuführen. Die Proben sind mittels Rachentupfer oder Kloakentupfer zu entnehmen. Werden weniger als 60 Enten oder Gänse gehalten, sind die jeweils vorhandenen Tiere zu untersuchen (§ 2 Abs. 1 Geflügel-Aufstallungsverordnung).

5.

Gemäß § 8 c der Geflügelpest-Verordnung hat jeder Geflügelhalter, der Geflügel (mehr als 100 Stück) Hühner, Truthühner, Perlhühner, Rebhühner, Fasane, Laufvögel, Wachteln, Enten oder Gänse im o. g. Gebiet in Freilandhaltung halten will, die Tiere des Bestandes jeweils im Zeitraum vom 15. März bis 31. Mai und vom 15. Oktober bis 15. Dezember eines jeden Jahres auf das Influenza-A-Virus der Subtypen H5 und H7 wie folgt untersuchen zu lassen:

1. bei Hühnern, Truthühnern, Perlhühnern, Rebhühnern, Fasanen, Laufvögeln und Wachteln jeweils an Proben von zehn Tieren je Bestand serologisch und
2. bei Gänsen und Enten jeweils an Proben von 15 Tieren je Bestand serologisch

in einer von der zuständigen Behörde bestimmten Untersuchungseinrichtung.

6.

Der Geflügelhalter hat der zuständigen Behörde unverzüglich jeden Nachweis des Influenza-A-Virus der Subtypen H5 und H7 mitzuteilen. Ferner hat er die Ergebnisse der Untersuchungen mindestens ein Jahr lang aufzubewahren und der zuständigen Behörde auf Verlangen vorzulegen. Die Frist beginnt mit dem Ablauf des Kalendermonats, in dem ihm die Ergebnisse der Untersuchung schriftlich mitgeteilt worden sind (§ 2 Abs. 3 Geflügel-Aufstallungsverordnung).

7.

Geflügel, ausgenommen Geflügel, das unmittelbar zur Schlachtung verbracht wird, darf nur in den Verkehr gebracht werden, soweit das Geflügel 7 Tage vor dem Inverkehrbringen in einem geschlossenen Stall oder einer Schutzvorrichtung gehalten und längstens vier Werktage vor dem Inverkehrbringen klinisch tierärztlich oder im Falle von Enten und Gänsen virologisch nach näherer Anweisung der zuständigen Behörde mit negativem Ergebnis auf Influenza-A-Virus der Subtypen H5 und H7 untersucht worden ist. Derjenige, der Geflügel in den Verkehr bringt, hat eine tierärztliche Bescheinigung über die Untersuchung nach Satz 1 mitzuführen. Die Bescheinigung ist auf Verlangen der zuständigen Behörde vorzulegen (§ 4 Geflügel-Aufstallungsverordnung).

8.

Treten innerhalb von 24 Stunden in einem Geflügelbestand Verluste von mindestens drei Tieren bei einer Bestandsgröße von bis zu 100 Tieren oder mehr als 2 vom Hundert der Tiere des Bestandes bei einer Bestandsgröße von mehr als 100 Tieren auf oder kommt es zu einer erheblichen Veränderung der Legeleistung oder der Gewichtszunahme, so hat der Besitzer unverzüglich durch den Tierarzt die Ursache feststellen zu lassen. Dabei ist immer auch auf Influenza-A-Virus der Subtypen H5 und H7 zu untersuchen (§ 8 Abs. 1 Geflügelpest-Verordnung).

9.

Verstöße gegen die Bestimmungen der Geflügel-Aufstallungsverordnung können gemäß § 6 Geflügel-Aufstallungsverordnung i. V. m. § 76 Abs. 2 Nr. 1 Buchstabe b und Nr. 2 des Tier-



seuchengesetzes als Ordnungswidrigkeit geahndet werden. Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu fünfundzwanzigtausend EUR geahndet werden (§ 76 Abs. 3 Tierseuchengesetz).

10.

Gem. § 69 Abs. 1 Nr. 1 des Tierseuchengesetzes entfällt der Anspruch auf Entschädigung u. a., wenn der Besitzer der Tiere oder sein Vertreter im Zusammenhang mit dem die Entschädigung auslösenden Fall eine erlassene Rechtsverordnung oder eine behördliche Anordnung schuldhaft nicht befolgt.

11.

Nach § 2 der Geflügelpestschutzverordnung hat jeder Geflügelhalter, der Geflügel im o. g. Gebiet in Freilandhaltung halten will sicherzustellen, dass

- die Tiere nur an Stellen gefüttert werden, die für wildlebende Zugvögel nicht zugänglich sind,
- die Tiere nicht mit Oberflächenwasser, zu dem wildlebende Zugvögel Zugang haben, getränkt werden und
- Futter, Einstreu und sonstige Gegenstände, mit denen Geflügel in Berührung kommen kann, für wildlebende Zugvögel unzugänglich aufzubewahren ist.

gez. Dr. Meißner  
Amtsleiter

## Ende der amtlichen Bekanntmachungen

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

**Brand/Unfall/Überfall** 112 oder 110  
Polizeiinspektion Stadtroda 03 64 28/6 40  
03 64 24/8 44-0

### Regelmäßige Sprechstunden finden statt:

Ort: Polizeirevier Kahla  
Friedrich-Ludwig-Jahn-Str. 1, Kahla  
Termin: dienstags 10.00 - 12.00 Uhr  
donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr  
Telefon: 8 44-12

### Ärztlicher Notdienst

Anfragen/Auskünfte 0 36 41/ 597620  
Vertragsärztlicher Notfalldienst 0 36 41/ 597632  
Krankentransport 0 36 41/ 597630  
Notarzt 112

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen  
von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr

05.08./06.08.2006

Dipl.-Stom. Watzula, Bahnhofstraße 25, Kahla 03 64 24/2 30 25

12.08./13.08.2006

Dr. med. Hüfner, Rudolstädter Str., Kahla 03 64 24/2 24 87

Die Notdienste sind auch über das Internet unter [www.kzv-thueringen.de](http://www.kzv-thueringen.de) abrufbar.

### Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo. - Sa.: 18.00 - 20.00 Uhr  
Sonn- und feiertags: 10.00 - 12.00 Uhr und 18.00 - 20.00 Uhr  
Während der oben genannten Zeiten ist in Kahla immer eine Apotheke dienstbereit. Außerhalb dieser Zeiten wird die Dienstbereitschaft von den Jenaer Apotheken übernommen. Welche Apotheke in Kahla bzw. Jena dienstbereit ist, wird durch Aushang in allen Kahlaer Apotheken bekannt gemacht und ist der regionalen Tagespresse sowie den „Kahlaer Nachrichten“ zu entnehmen.

31.07.2006 - 06.08.2006 Rosen-Apotheke 03 64 24/2 25 95  
07.08.2006 - 13.08.2006 Löwen-Apotheke 03 64 24/2 22 36  
14.08.2006 - 20.08.2006 Linden-Apotheke 03 64 24/2 44 72

### Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla

Der diensthabende Arzt wird durch Aushang am Ärztehaus Kahla bekannt gegeben oder ist unter der Rufnummer **0 36 41/ 59 76 32** zu erfragen.

### Notdienst Augenärzte

(montags 7.00 Uhr - montags 7.00 Uhr)

31.07.2006 - 07.08.2006

Dr. med. Weidig mobil: 03 64 28/6 28 00  
0175/1782061

07.08.2006 - 14.08.2006

Dipl.-Med. Möhr mobil: 03 66 91/4 27 75  
0172/3479319

14.08.2006 - 21.08.2006

Dr. med. Zintl mobil: 03 64 24/5 67 14  
0173/3939631

### Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen  
kostenfrei rund um die Uhr 08 00/1 11 01 11

### Störungsdienste

**Strom** 0 36 41/68 88 88  
**Gas** Tag 08 00/6 86 11 77  
Nacht/Sonn- und Feiertage 01 30/86 11 77  
**Wasser** Tag 03 64 24/57 00 oder  
03 66 01/57 80  
Nacht/Sonn- und Feiertage 03 66 01/5 78 49

### Öffnungszeiten Ämter und Behörden

#### Stadtverwaltung Kahla,

Rathaus, Markt 10  
Tel. 77-0  
Fax: 77-104  
E-Mail: [stadt@kahla.de](mailto:stadt@kahla.de)  
im Internet: [www.kahla.de](http://www.kahla.de)

#### Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr

#### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla,

Rathaus, Markt 10 77-326  
Montag 9.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen  
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 9.00 - 12.00 Uhr

#### Bürgerbüro,

Rathaus, Markt 10 77-141

Öffnungszeiten siehe Einwohnermeldeamt

#### Anträge:

Wohngeld, Schwerbehindertenausweise,  
Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,

#### Informationen:

Müllentsorgung

Eintrittskartenservice:



**Touristeninformation/Informations- und  
Buchungszentrum (IBZ), Margarethenstraße 7/8**

Telefon: 78439  
Fax: 82001  
E-Mail: [infobuero@saaletal.de](mailto:infobuero@saaletal.de)  
Öffnungszeiten:  
täglich 10.00 - 17.00 Uhr



## Kultur- und Sozialdienstleistungen

### Bibliothek Kahla

Am Langen Bürgel 20	5 29 71
Montag	8.30 - 11.30 Uhr und 12.00 - 17.00 Uhr
Dienstag	8.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	8.30 - 11.30 Uhr
Donnerstag	8.30 - 12.00 Uhr und 12.30 - 17.30 Uhr
Freitag	8.30 - 11.30 Uhr

### Stadtmuseum Kahla

Margarethenstraße 7/8	Telefon: 7 62 68
Öffnungszeiten:	
täglich	10.00 - 17.00 Uhr

### DRK

Rudolstädter Straße 22 a	5 29 57
--------------------------	---------

### DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern

	2 23 46
Montag	10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	10.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch	13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung

### Sozial-psychiatrischer Dienst

	5 29 57
Donnerstag	10.00 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung

### Psychosoziale Beratung "Wendepunkt"

	5 36 84/ 036691/5 72 00
für Suchtgefährdete, Suchtkranke und ihre Angehörigen	
Margarethenstraße 3	
Montag	12.30 - 16.00 Uhr und nach Vereinbarung

### Schuldnerberatungsstelle AWO-Kreisverband

036601/2 53 03

**Wir gratulieren**

## Geburtstagsglückwünsche im August

Die Stadtverwaltung gratuliert recht herzlich allen Geburtstagskindern im August, ganz besonders

am 01.08.	Walter Göpel	zum 78. Geburtstag
am 02.08.	Liesbeth Gebhardt	zum 87. Geburtstag
am 02.08.	Konrad Seyffarth	zum 70. Geburtstag
am 03.08.	Heinz Thielsch	zum 78. Geburtstag
am 03.08.	Gisela Dümlein	zum 77. Geburtstag
am 03.08.	Irmtraud Fischer	zum 74. Geburtstag
am 03.08.	Anita Steigerwald	zum 73. Geburtstag
am 03.08.	Eveline Wimmer	zum 72. Geburtstag
am 03.08.	Helga Neubauer	zum 70. Geburtstag
am 04.08.	Reinhard Riese	zum 77. Geburtstag
am 04.08.	Gudrun Anske	zum 76. Geburtstag
am 04.08.	Inge Günther	zum 70. Geburtstag
am 05.08.	Luzie Arndt	zum 79. Geburtstag
am 06.08.	Irma Göring	zum 87. Geburtstag
am 06.08.	Johann Sieber	zum 78. Geburtstag
am 06.08.	Richard Potyka	zum 71. Geburtstag
am 07.08.	Beate Jüngling	zum 76. Geburtstag
am 07.08.	Gerda Killer	zum 70. Geburtstag
am 08.08.	Elfriede Stebel	zum 86. Geburtstag
am 08.08.	Magdalene Dittrich	zum 83. Geburtstag

am 08.08.	Johanna Strohm	zum 79. Geburtstag
am 08.08.	Gerhard Dorpmanns	zum 71. Geburtstag
am 09.08.	Alfred Golz	zum 70. Geburtstag
am 11.08.	Waltraut Lange	zum 81. Geburtstag
am 11.08.	Werner Meier	zum 77. Geburtstag
am 12.08.	Edith Schau	zum 82. Geburtstag
am 12.08.	Liselotte Surowy	zum 81. Geburtstag
am 12.08.	Frieda Pliquett	zum 77. Geburtstag
am 12.08.	Judita Böhm	zum 71. Geburtstag
am 13.08.	Eleonore Thoma	zum 85. Geburtstag
am 13.08.	Marianne Woide	zum 85. Geburtstag
am 13.08.	Irene Zöpfel	zum 80. Geburtstag
am 13.08.	Harry Volkmann	zum 74. Geburtstag
am 13.08.	Claus Müller	zum 73. Geburtstag
am 14.08.	Helmut Hiepe	zum 83. Geburtstag
am 14.08.	Anita Härtel	zum 81. Geburtstag
am 14.08.	Waltraud Kötteritzsch	zum 75. Geburtstag
am 14.08.	Dieter Werner	zum 72. Geburtstag
am 14.08.	Elfriede Eberhardt	zum 72. Geburtstag
am 15.08.	Ilse Lesche	zum 87. Geburtstag
am 17.08.	Charlotte Leube	zum 96. Geburtstag
am 17.08.	Linda Fischer	zum 80. Geburtstag
am 18.08.	Ilse Fischer	zum 83. Geburtstag
am 18.08.	Werner Greschuchna	zum 78. Geburtstag
am 18.08.	Klaus Kronemann	zum 75. Geburtstag
am 18.08.	Irmgard Trautsch	zum 72. Geburtstag
am 19.08.	Dora Kretzschmar	zum 88. Geburtstag
am 19.08.	Max Erhart	zum 85. Geburtstag
am 19.08.	Adelheid Durdel	zum 79. Geburtstag
am 20.08.	Gerhard Eckardt	zum 76. Geburtstag
am 20.08.	Heinz Brauer	zum 75. Geburtstag
am 21.08.	Erika Denk	zum 83. Geburtstag
am 21.08.	Reinhold Karliczek	zum 70. Geburtstag
am 22.08.	Lucie Zeiß	zum 81. Geburtstag
am 22.08.	Elisabeth Hach	zum 75. Geburtstag
am 22.08.	Hannelore Giegold	zum 71. Geburtstag
am 23.08.	Helmut Härtel	zum 83. Geburtstag
am 23.08.	Adelheid Hecht	zum 74. Geburtstag
am 23.08.	Christa Prißig	zum 74. Geburtstag
am 23.08.	Ruth Schüttauf	zum 72. Geburtstag
am 23.08.	Franz Spange	zum 71. Geburtstag
am 24.08.	Berta Grundmann	zum 85. Geburtstag
am 24.08.	Johann Hein	zum 78. Geburtstag
am 24.08.	Dieter Krug	zum 70. Geburtstag
am 25.08.	Caroline Süße	zum 92. Geburtstag
am 27.08.	Gerhard Höpfe	zum 84. Geburtstag
am 27.08.	Rudolf Neumann	zum 79. Geburtstag
am 28.08.	Ruth Krauß	zum 76. Geburtstag
am 28.08.	Lisa Krüger	zum 76. Geburtstag
am 28.08.	Herbert Dohalsky	zum 75. Geburtstag
am 28.08.	Elfriede Röder	zum 75. Geburtstag
am 29.08.	Anneliese Schott	zum 82. Geburtstag
am 29.08.	Christa Götze	zum 74. Geburtstag
am 30.08.	Annemarie Weber	zum 90. Geburtstag
am 30.08.	Margit Hoffmann	zum 77. Geburtstag
am 31.08.	Rosalie Rogozinski	zum 90. Geburtstag
am 31.08.	Gabriele Seifarth	zum 76. Geburtstag

## Kindergartennachrichten

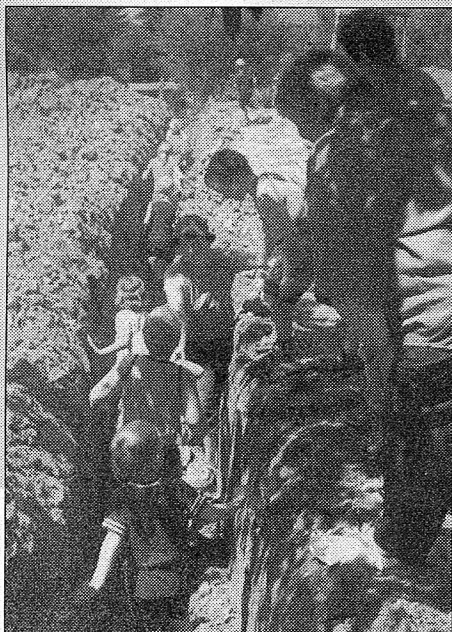
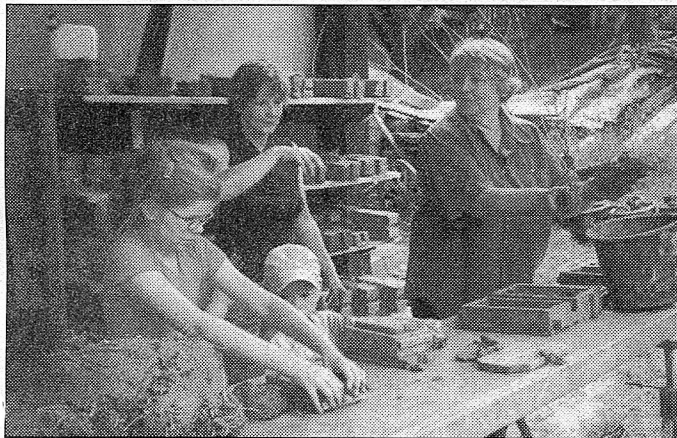
### Familienwanderung im DRK Kindergarten „Märchenland“

Am 01.07.06 hatten sich wieder wanderlustige kleine und große Gesellen zusammengefunden. Ziel war es, den kindlichen Bewegungsdrang zu fördern. Kinder wollen laufen, springen, klettern und ihr Umfeld erforschen. Deshalb haben wir uns sehr gefreut, dass es doch einige Eltern gibt, die ihren Kindern mit gutem Beispiel vorangehen.

Unser Wanderziel sollte diesmal der Lehmhof in Lindig sein. Alle waren frohgelaunt, das Wetter war auch wunderschön und pünktlich 9.00 Uhr ging es los für Kinder und Eltern mit Bewegung nach Musik. Danach wanderten wir in Richtung Leubengrund. Unterwegs hatten die Kinder so viel Schwung und Elan, dass noch Fußball gespielt werden konnte. Nach Spiel und Picknick im Grünen kamen wir frohen Mutes auf dem Lehmhof an. Dort erwartete man uns schon mit einem ganz leckeren Mittagessen, mit Kaffee und Kuchen. Nach der tollen Stärkung



schaute wir uns auf dem Lehmhof um. Unsere Kinder waren ja nicht das erste Mal hier zu Besuch, sie kannten sich schon mit dem Produkt Lehm aus und zeigten ihren Eltern was man alles damit machen kann. Nicht nur die Kinder auch die Eltern haben Mut bewiesen mit Lehm zu arbeiten und es sind hübsche Gegenstände entstanden, die sie natürlich als Erinnerung mit nach Hause nehmen durften. Ganz großen Spaß hat es gemacht als wir mit den Füßen durch das Lehmbad laufen konnten. Alle Beteiligten möchten sich auf diesem Weg ganz herzlich bei Frau Otto und ihrem Team für die schönen Stunden und die sehr interessante Führung durch den Lehmhof bedanken. Es hat uns sehr gut gefallen!

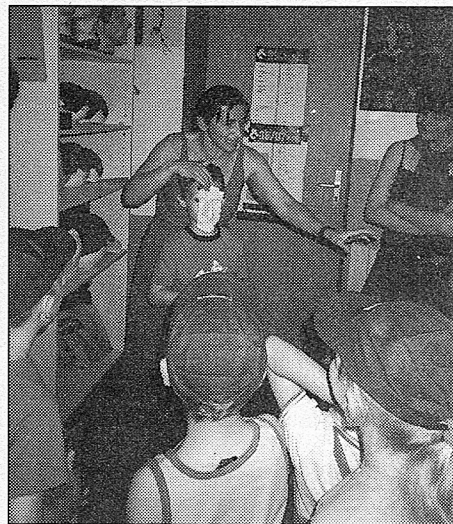


## Neues aus dem integrativen Kindergarten "Tranquilla Trampeltreu" der AWO Kahla

### "Theater spielen wir ihr Leut' - Tranquilla sich darüber freut"

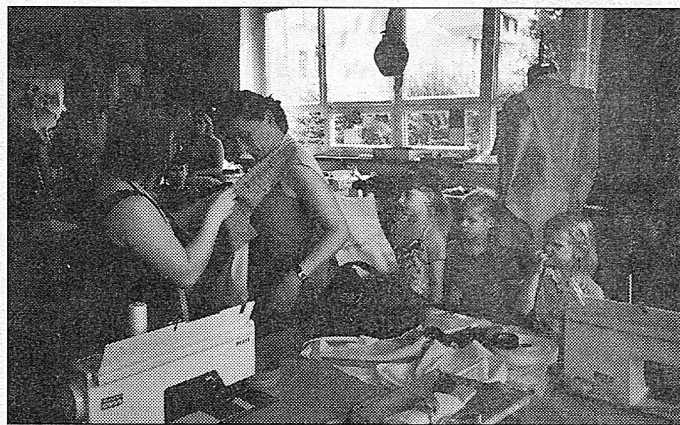
Alle Kinder des integrativen Kindergartens „Tranquilla Trampeltreu“ erfahren zur Zeit bei dem Projekt „Theater spielen wir ihr Leut' - Tranquilla sich darüber freut“ viel Interessantes rund um das Thema Theater.

Im Theater Rudolstadt hatten die Kinder der Schlangengruppe die Möglichkeit, einmal hinter die Kulissen zu schauen. So konnten sie selbst auf der großen Bühne stehen und die Beleuchter bei der Arbeit in 11 m Höhe beobachten oder sehen, wo die Kulissen aufbewahrt und hergestellt werden.



Sehr interessant war auch der Aufenthalt im Arbeitsbereich der Maskenbildner. Dort gab es viele Perücken, komische Nasen und Masken zu bewundern. Wir staunten über die Pinsel und Farben die nötig sind, um die Schauspieler zu verwandeln. Des Weiteren durften wir den Frauen beim Nähen der schönen Kostüme über die Schulter schauen.

Am liebsten wären wir auch gern einmal in so ein tolles Kostüm geschlüpft, doch leider mussten sich die Schauspieler für ihre Probe bereitmachen.



Für die nette Führung durch das Theater sagen die Kinder der Theaterpädagogin Frau Siegel vielen Dank. Es wird bestimmt nicht das letzte Mal gewesen sein, dass wir das Theater besuchten.

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchgemeinde Kahla

Wir laden ein zu unseren Gottesdiensten in Kahla in die Stadtkirche

Sonntag,  
10.00 Uhr  
Sonntag,  
10.00 Uhr

06. August 2006  
Gottesdienst  
13. August 2006

Abendmahlsgottesdienst Pfr. Schubert  
während der Predigt Kindergottesdienst

Pfr. Coblenz



**Großbeutersdorf**

**Sonntag, 06. August 2006**  
14.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Coblenz

**Kleineutersdorf**

**Sonntag, 06. August 2006**  
09.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Coblenz

**Lindig**

**Mittwoch, 16. August 2006**  
18.00 Uhr Geistliches Chorkonzert

**Löbschütz**

**Sonntag, 13. August 2006**  
09.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Schubert

**Herzliche Einladung zu einem geistlichen  
Chorkonzert**

**in die Lindiger Kirche**

**am Mittwoch, dem 16. August 2006, um 18.00 Uhr**

mit Werken von Hammerschmidt, Durante, Bach und Mendelssohn-Bartholdy

Es singen die Calwer Choristen aus dem Schwarzwald unter Leitung von Hans-Jörg Kalmbach.

Der Eintritt ist frei. Um eine Kollekte, u. a. zur Sanierung unserer Gerhardt-Orgel, wird am Ausgang gebeten.

Ab 20.00 Uhr singen die Calwer Choristen dann Geistliches und Weltliches zur Eröffnung des Hofcafés im Lehmhof Lindig.

**Ebenfalls herzliche Einladung zu unserer  
Autorenlesung in der Cavate der Stadtkirche**

am Sonntag, 13. August 2006 um 19.30 Uhr

**Ruth Friedel** aus Jena liest „Erheiterndes und Märchenhaftes“

**Öffnungszeiten der Stadtkirchenerie,  
R.-Breitscheid-Straße 1:**

Montag - Freitag: 11.00 - 12.00 Uhr

zusätzlich Donnerstag: 15.00 - 18.00 Uhr

Pfr. Coblenz: R.-Breitscheid-Straße 1, Tel. und Fax:  
036424/82898

am besten zu erreichen Donnerstag von 17.00 bis 18.00 Uhr

Pfr. Schubert: Markt 23, 07743 Jena, Tel. 0162-5159484

Frau Huschenbett: Tel.: 036424/22362

Frau Franke-Polz: Tel.: 036424/82897 Fax: 036424/769239

Frau Bergelt: 036424/76350 Frau Schindler: 036424/23051

Diakonie-Sozialstation: R.-Denner-Straße 1a, Tel:  
036424/23019

Friedhof Kahla: Bachstraße 41, Tel.: 036424/52642

In Zusammenarbeit mit der Ev. Kindertagesstätte „Geschwister Scholl“, H.-Koch-Straße 20, Tel. und Fax: 036424/22716  
Sprechtag der Leiterin, Frau Herrmann: montags von 15.00 - 17.00 Uhr

**Such und Find**

Pachtgarten mit Bungalow, Strom u. Wasser am Birkenhain zu verkaufen. Taxprotokoll vorhanden.

Eckcouch, gut erhalten abzugeben

Suche Waschmaschine, gut erhalten und funktionstüchtig für gemeinnützige Zwecke.

Verkaufe 2 Fliegenschutzfenster

Größe 118,5 cm x 62 cm

Preis nach Vereinbarung

Interessenten melden sich bitte im Rathaus, Tel.: 77100

**Die Parteien informieren**

**SPD-Ortsverein Kahla unterstützt  
Volksbegehren**

Der Trägerkreis für das „Volksbegehren für eine bessere Familienpolitik in Thüringen“ schätzte die erste Runde der Unterschriftensammlungen als vollen Erfolg ein.

Die Kahlaer Bürgerinnen und Bürger, voran die Elternvertreter, Erzieherinnen sowie Eltern und deren Angehörige, haben an dem Erfolg im Saale-Holzland-Kreis einen großen Anteil.

Schon im März 2006 gründete sich auf Initiative unseres Ortsvereines ein örtlicher Trägerkreis. Im April organisierten wir eine Informationsveranstaltung für alle Elternvertreter der Kahlaer Kindereinrichtungen und interessierte Bürger, die insgesamt gut besucht war.

Die Unterschriftensammlung, die vom 29. Mai bis 09. Juli 2006 lief, wurde mit großem Engagement geführt und ergab 378 von den insgesamt 1.265 gesammelten Unterschriften im Saale-Holzland-Kreis.

Dieses Ergebnis zeigt eindrucksvoll, dass Bürgerinnen und Bürger auch in Kahla bereit sind, nicht nur für den Erhalt sondern auch für die Qualität ihrer Kindereinrichtungen zu kämpfen und sich dabei bewusst auf die Verfassung unseres Freistaates stützen, die im Artikel 82 das Volksbegehren und den Volksentscheid als legitimes Recht der Bürger unseres Landes regelt.

Die eingereichten Unterschriften, die, wie wir wissen, die notwendigen 5.000 Unterstützerunterschriften um ein Vielfaches übersteigt, liegen jetzt dem Thüringer Innenministerium zur Prüfung vor. Im Anschluss daran liegt die Entscheidung bei der Landtagspräsidentin über die formelle Zulässigkeit des Volksbegehrens.

**Hans-Christian Schmidt**

**Vorsitzender des SPD-Ortsvereins Kahla**

**Informationen zu Veranstaltungen,  
Tourismus und Freizeit**

**Konzert im Museumshof**

**Gospelchor im Museumshof**

Der Hummelshainer Gospelchor Bumblebee-Singers tritt am **Montag, dem 25. September 2006, um 19.30 Uhr** im Kahlaer Stadtmuseum auf.

Weitere Informationen dazu gibt es in der übernächsten Ausgabe der „Kahlaer Nachrichten“.

*Sommerfest  
des Feuerwehrvereins Kahla*

Am 26. August 2006 auf dem Gelände der Freiwilligen Feuerwehr, gegenüber dem Bahnhof, ist am ganzen Tag Unterhaltung für Groß und Klein angesagt. Abends gibt es Tanz ab 20.00 Uhr mit Mario Scherzer und Michael Schmidt. Die Kameradinnen und Kameraden unserer Feuerwehr erwarten Sie.





## Aus der Umgebung

### 11. MITTELALTERSPEKTAKEL

am 05. und 06. August

Beginn 11.00 Uhr  
Für Spiel und Unterhaltung sorgen:  
die Spielleut' "In Speculum",  
die Gruppe "Blendwerk",  
es kämpft die Rittergruppe zu "Osterburg"  
Feuer- und Fakirshow mit "FlammenCo"

Bauchtänzerinnen zeigen  
ihr Können,  
die Wahrsagerin schaut  
in die Zukunft.  
Händler bieten ihre Waren feil,  
den Handwerkern kann man  
über die Schulter schauen und  
der Scherenschleifer wartet auf  
ihre stumpfen Messer und  
Scheren.

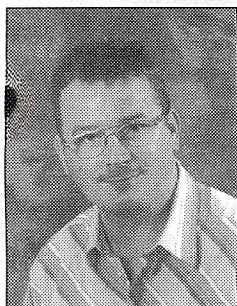


## Die Fraktionen haben das Wort

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Die Telefonsprechstunden der Fraktion FDP/FW finden am

am Mittwoch, dem 09.08.06 am Mittwoch, dem 16.08.06  
von 18.00 - 19.00 Uhr von 18.00 - 19.00 Uhr



Herr Schulze  
Tel. 8 22 25



Frau Meinhardt  
Tel. 5 10 96

statt.  
**Dietmar Merker**  
Fraktionsvorsitzender

## Vereine und Verbände

### Theaterkassierung 06/07

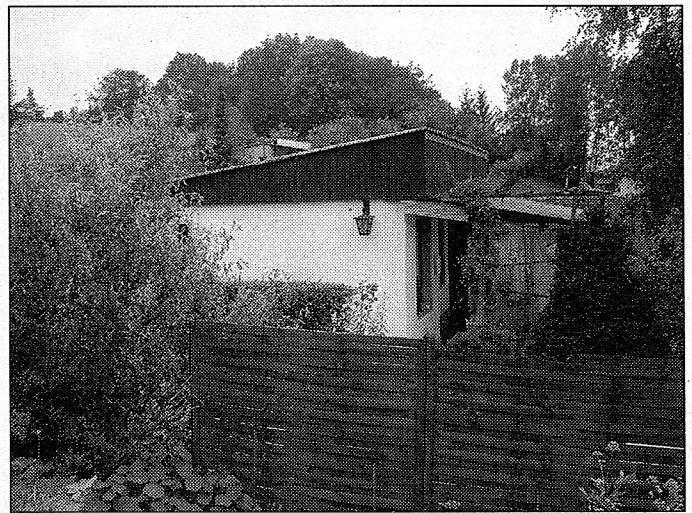
für Theater Rudolstadt

am Montag, dem 07.08. ab 14.30 Uhr

Club der Volkssolidarität

Preis mit Bus 121,50 EUR - halbj. 54,00 EUR + 67,50 EUR  
ohne Bus 85,50 EUR - halbj. 38,00 EUR + 47,50 EUR  
Erste Vorstellung: 24.09.2006

## Pachtgarten abzugeben



In unserer Kleingartenanlage „Am Sandacker“, in Kahla-Löbschütz, ist für interessierte Kleingärtner ab sofort ein Garten (369 qm) in ruhiger Lage mit massivem Gartenhaus und wunderbarer Sicht auf die Stadt frei.

Unser gut funktionierender Gartenverein besteht seit mehr als 25 Jahren.

Anfragen richten Sie bitte schriftlich an Hans-Chr. Schmidt, Schorndorfer Str. 4, 07768 Kahla oder per E-Mail an [h.chr.schmidt@t-online.de](mailto:h.chr.schmidt@t-online.de).

**Schmidt**  
Vorsitzender  
Keingartenanlage  
Am Sandacher e. V. Kahla/Löbschütz

## Deutsches Rotes Kreuz

### Kreisverband Jena-Eisenberg-Stadtroda e. V.

Frauenbegegnungsstätte  
Rudolstädter Straße 22 a  
07768 Kahla  
Tel.: 036424/ 5 29 57

### Öffnungszeiten

Montag	08.30 - 14.30 Uhr
Dienstag	09.00 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.30 Uhr
Mittwoch	08.30 - 14.30 Uhr
Donnerstag	09.00 - 12.00 Uhr und 12.30 - 16.30 Uhr
Freitag	08.30 - 14.30 Uhr

Die Frauenbegegnungsstätte trägt dem sozialen Anliegen - Hilfe zur Selbsthilfe - Rechnung.

Sie ist für alle Interessenten ein Treffpunkt, wo Ihnen u. a. die Möglichkeit eingeräumt wird

- sich Rat zu holen
- Erfahrungen auszutauschen und über Probleme zu sprechen
- eigene Interessen neu zu entdecken oder einfach nur mit anderen Menschen zu reden
- entsprechend unserem Veranstaltungsplan die Freizeit zu gestalten.

### Wir geben Hilfestellung

- beim Verfassen von Bewerbungen und Lebensläufen
- beim Ausfüllen von Formularen
  - ALG I und ALG II
  - Sozialhilfeanträge
  - Wohngeldanträge
  - Rentenansprüche
- bei Kontaktaufnahme mit Ämtern und Behörden
- bei Fragen des täglichen Lebens alle Bereiche betreffend, auch in Konfliktsituationen.

Weiterhin bieten wir Hausaufgabenhilfe und Kinderbetreuung an sowie Spiel- und Bastelnachmittage.

Selbstverständlich werden alle Ihre Fragen und Probleme **vertraulich** behandelt.



## Veranstaltungsplan vom 07.08. bis 11.08.2006 und vom 14.08. bis 18.08.2006

### Montag, 07.08.06 und 14.08.06

- 08.30 Uhr Hilfe zur Selbsthilfe - Beratung von Menschen in schwierigen Lebenssituationen  
12.00 Uhr Gesellschaftsspiele nach Ihrer Wahl  
**Dienstag, 08.08.06 und 15.08.06**  
09.00 Uhr Hilfe beim Ausfüllen von Formularen  
09.00 Uhr Handarbeitszirkel  
Malzirkel  
13.30 Uhr Bastelnachmittag  
Formularhilfe nach Vereinbarung

### Mittwoch, 09.08.06 und 16.08.06

- 08.30 Uhr Hilfe zur Selbsthilfe - Beratung von Menschen in schwierigen Lebenssituationen  
12.00 Uhr Gesellschaftsspiele nach Ihrer Wahl

### Donnerstag, 10.08.06 und 17.08.06

- 09.00 Uhr Kreativzirkel  
10.00 Uhr LRA/SHK Gesundheitsamt Stadtroda  
Sprechstunde Sozialpsychiatrischer Dienst  
14.00 Uhr Frauencafé

### Freitag, 11.08.06 und 18.08.06

- 08.30 Uhr Hilfe zur Selbsthilfe - Beratung von Menschen in schwierigen Lebenssituationen  
12.00 Uhr Gesellschaftsspiele nach Ihrer Wahl

- Formularhilfe möglichst nach Vereinbarung
- Einkaufsfahrten zu Globus nach Isserstedt erfolgen nach vorheriger Absprache
- Wir übernehmen auch Kinderbetreuung, damit die Muttis Arztbesuche wahrnehmen können und mehr Zeit für ihre Besorgungen haben (bitte telefonisch anmelden).
- Die Räume unserer Begegnungsstätte können Sie für Familienfeiern und ähnliche Anlässe mieten.
- Es gibt die Möglichkeit zum Mittagessen in der Frauenbegegnungsstätte, Interessenten melden sich bitte unter der Tel.-Nr. 03 64 24/ 5 29 57.

## Volkssolidarität Regionalverband Ostthüringen

### Veranstaltungsplan der Seniorenbegegnungsstätte Kahla Am langen Bürgel 20, Tel. 036424/52967

#### Monat: August 2006

Unsere Mitarbeiter sind  
Montag bis Donnerstag von 10.00 - 16.00 Uhr  
und Freitag von 10.00 - 13.00 Uhr  
für Sie da. Bei Veranstaltungen bis ca. 19.00 Uhr.

#### Gemeinsam schmeckt's doch besser!

Nutzen Sie unser tägliches Angebot, ein schmackhaftes Mittagessen im Klub einzunehmen. Montags bis freitags von 11.00 - 13.00 Uhr.

Den Dienst „Essen auf Rädern“ gibt es in fünf verschiedenen Menüs. Auskünfte zum Essen erhalten Sie täglich ab 10.00 Uhr in der Seniorenbegegnungsstätte.

### Dienstag, 01.08.2006

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

### Mittwoch, 02.08.2006

14.00 Uhr Treffpunkt der Gartenfrauen

### Donnerstag, 03.08.2006

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

### Montag, 07.08.2006

14.30 Uhr Kassierung Theaterring Rudolstadt

### Dienstag, 08.08.2006

13.00 Uhr Busfahrt nach Kunitz zum Eierkuchenessen

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

### Mittwoch, 09.08.2006

14.00 Uhr Gartenfest

### Donnerstag, 10.08.2006

14.00 Uhr Gäste vom Blindenverband

### Montag, 14.08.2006

13.00 Uhr Spielenachmittag

### Dienstag, 15.08.2006

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

### Mittwoch, 16.08.2006

14.00 Uhr Treffpunkt der Gartenfrauen

### Donnerstag, 17.08.2006

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

### Freitag, 18.08.2006

08.30 Uhr Busfahrt nach Marienbad und Eger

### Montag, 21.08.2006

13.00 Uhr Spielenachmittag

### Dienstag, 22.08.2006

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

### Mittwoch, 23.08.2006

14.00 Uhr Steuerberaterin Fr. Böhme zum Thema „Altersbesteuerung“

### Donnerstag, 24.08.2006

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

### Montag, 28.08.2006

13.00 Uhr Spielenachmittag

### Dienstag, 29.08.2006

05.45 Uhr Busfahrt nach Königstein - Bastei - Pillnitz

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

### Mittwoch, 30.08.2006

14.00 Uhr Treffpunkt der Gartenfrauen

### Donnerstag, 31.08.2006

14.00 Uhr Modenschau aus Chemnitz

Wir bieten die Räume unseres Klubs zur Nutzung für Familienfeiern oder Vereinsversammlungen mit Küchenbenutzung an. Pro Wochenende 62,00 EUR, bei Küchenbenutzung 13,00 EUR extra, werktags pro Stunde 7,50 EUR.

Bei Rückfragen bitte bei Frau Tiesler melden unter Tel. 036424/52967.

## Vorschau Busfahrten 2006

### Mittwoch 19.07.2006

#### Kremserfahrt in Falkenhain

09.45 Uhr einschl. Mittagessen, Eisbecher, Kremserfahrt, Kaffee u. Kuchen, Überraschungsprogramm, Tanz, Alleinunterhalter  
p. P. 48,00 EUR

### Dienstag 29.08.2006

#### Königstein - Bastei - Pillnitz mit Reiseführung

05.45 Uhr p. P. 45,00 EUR

### Mittwoch, 13.09.2006

#### Wein- und Erntedankfest in Rothersdorf

09.25 Uhr einschl. Mittagstisch, Eismann, Weinverkostung Musik u. Tanz, Wahl der Weinkönigin, herbstlich bunte Bauernparade und Kaffee und Kuchen  
p. P. 48,00 EUR

### Mittwoch, 25.10.2006

#### Falkenhain

09.45 Uhr Zwischen Himmel und Erde, mit Brigitte Traeger. Gefühlvolle, besinnliche Melodien in der Kirche zu Falkenhain einschl. Mittagstisch, Konzert in der Kirche, Kaffee und Kuchen, Tanz und Unterhaltung.  
p. P. 50,00 EUR

### Mittwoch 29.11.2006

#### Adventfahrt zum singenden Wirt nach Friedrichroda

inkl. Mittagstisch, Rundfahrt, Kaffeegedeck und Weihnachtsprogramm  
p. P. 47,00 EUR

Busabfahrtszeiten ab Kahla

Interessenten melden sich bitte bei.

Herrn Neumann	Tel.	03641/3561602
Frau Tiesler	Tel.	036424/52967
Herrn Beyrodt	Tel.	036424/50651

## Förderverein „Mahn- und Gedenkstätte Walpersberg“ e. V.

Am **Samstag, den 05. August 2006**, bietet der Förderverein wieder für alle interessierten Wanderfreunde eine fachkundige Führung zu den Baulichkeiten des ehemaligen Rüstungswerkes „REIMAHG“ an. Nach einem Besuch in der aktuellen Ausstellung „Reimahg - vergessene Lager, verschwiegene Geschichte“ im Stadtmuseum (Kahla) führen Rolf Ostendorf und Patrick Brion durch das Außengelände und über den Walpersberg bei Großbeutersdorf.



**Programmablauf**

- 10.00 Uhr Treffpunkt auf dem Markt in Kahla (Rathaus)  
 10.15 Uhr Besichtigung mit Führung in der Sonderausstellung "REIMAHG - vergessene Lager, verschwiegene Geschichte" im Stadtmuseum Kahla  
 11.30 Uhr Abfahrt nach Großeutersdorf über Bibra und Eichenberg  
 12.00 Uhr Imbiss in der Gaststätte „Saloon“ in Großeutersdorf (Parkplatz auf der Zufahrtstraße zum Walpersberg, Kirche Großeutersdorf)  
 13.45 Uhr Besichtigung und Führung durch die Außenanlagen sowie auf und um den Walpersberg  
 17.00 Uhr Ende der Führung

**Unkostenbeitrag:**

5,00 Euro pro Person (Erwachsene)

3,00 Euro pro Kind (bis 12 Jahre)

**Hinweis:**

Der Imbiss wird separat abgerechnet.

Festes Schuhwerk und entsprechende Kleidung werden empfohlen.

Anmeldungen entweder über [www.walpersberg.de](http://www.walpersberg.de) oder Sie können die Anmeldung auch schriftlich per Fax unter der Nummer 036424-54749 oder auf postalischem Weg (Förderverein "Mahn- und Gedenkstätte Walpersberg" e. V., Schönblick 7, 07768 Kahla) senden.

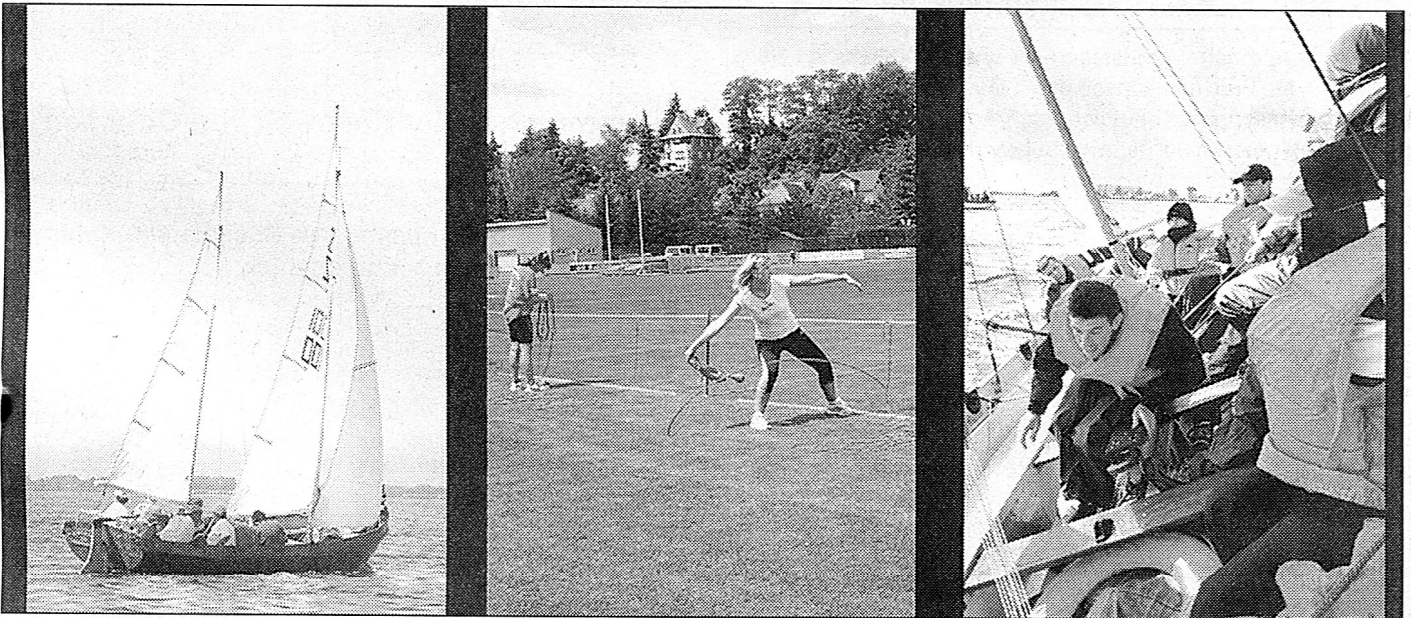
**Stadtmeisterschaft • Skat • Juli**

Die Konturen der diesjährigen Meisterschaft werden nun langsam klarer. Stadtmeister Jens Hanse musste an diesem Spieltag einen herben Dämpfer hinnehmen, Wieland Bieder sollte sich seinen dritten Titelgewinn dank seiner taktischen Spielweise nicht mehr nehmen lassen. Er führt mit klarem Abstand, dahinter streiten sich in einem engen Feld 10 Teilnehmer um Platz zwei.

Gunter Grajetzki sicherte sich mal wieder einen Tagessieg mit 2411 Punkten, 2. Ralf Schulze, 2405 Pkt., 3. Wieland Bieder, 2346 Pkt., 4. Werner Krause, 2247 Pkt., 5. Eddy Büschel, 2046 Pkt.

Die Gesamtwertung wie gewohnt 1. Wieland Bieder mit 15200 Punkten an der Spitze, 2. Enrico Spindler, 12811 Pkt., 3. Werner Krause, 12647 Pkt., 4. Steffen Berndt, 12019 Pkt., 5. Ludwig Wahren, 11244 Pkt., 6. Karl-Heinz Höhn, 11241 Pkt., 7. Felix Hergovits, 11199 Pkt., 8. Gunter Grajetzki, 10768 Pkt.

In der Tandemwertung wechselten die beiden führenden Teams die Spitze, ansonsten blieben alle übrigen Platzierungen unverändert. 1. Schulze / Bieder, 25858 Pkt., 2. Spindler / Berndt, 24830 Pkt., 3. Schmidt / Krause, 22712 Pkt., 4. Hergovits / Höhn, 22440 Pkt., 5. Grajetzki / Wahren 22012 Pkt., 6. Hanse / Barnikol, 14203 Pkt.

**Ludwig Wahren****Sportnachrichten****Seesportverein Kahla e. V.****Heißer Wettkampfsommer 2006**

Die Seesportsaison ist in vollem Gange und Kahlas Seeleute reisen von einem Wettkampf zum anderen.

**Thüringer Landesmeisterschaften im Seesportmehrkampf**

Hier konnte sich unser Ralf Bergmann den Titel "Thüringer Landesmeister im Seesport Mehrkampf" sichern.

**Ostseeregatta "Rund um Hiddensee"**

Am 10. Juni fand die erste Kutterregatta auf der Ostsee statt. Neben 72 weiteren Booten verschiedener Klassen starteten die Kahlaer vor Stralsund zu einer aufregenden Wettfahrt rund um die schöne Insel Hiddensee.

**Deutsche Meisterschaften im Seesportmehrkampf**

Insgesamt 285 Starter aus ganz Deutschland fanden sich am 1. Juli im sächsischen Grimma ein um die Besten unter sich auszumachen. Auch Kahlaer Seesportler waren dabei und kämpften gegen eine starke Konkurrenz. Leider schafften sie es diesmal nicht aufs Podest, die Ergebnisse können sich aber trotzdem sehen lassen.

Auszug aus den Ergebnissen:

- |                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| Jens Leudolph        | 5. Platz im Wurffleine werfen |
| Franziska M. Fischer | 5. Platz im Schwimmen         |
| Andreas Senf         | 7. Platz im Knoten            |

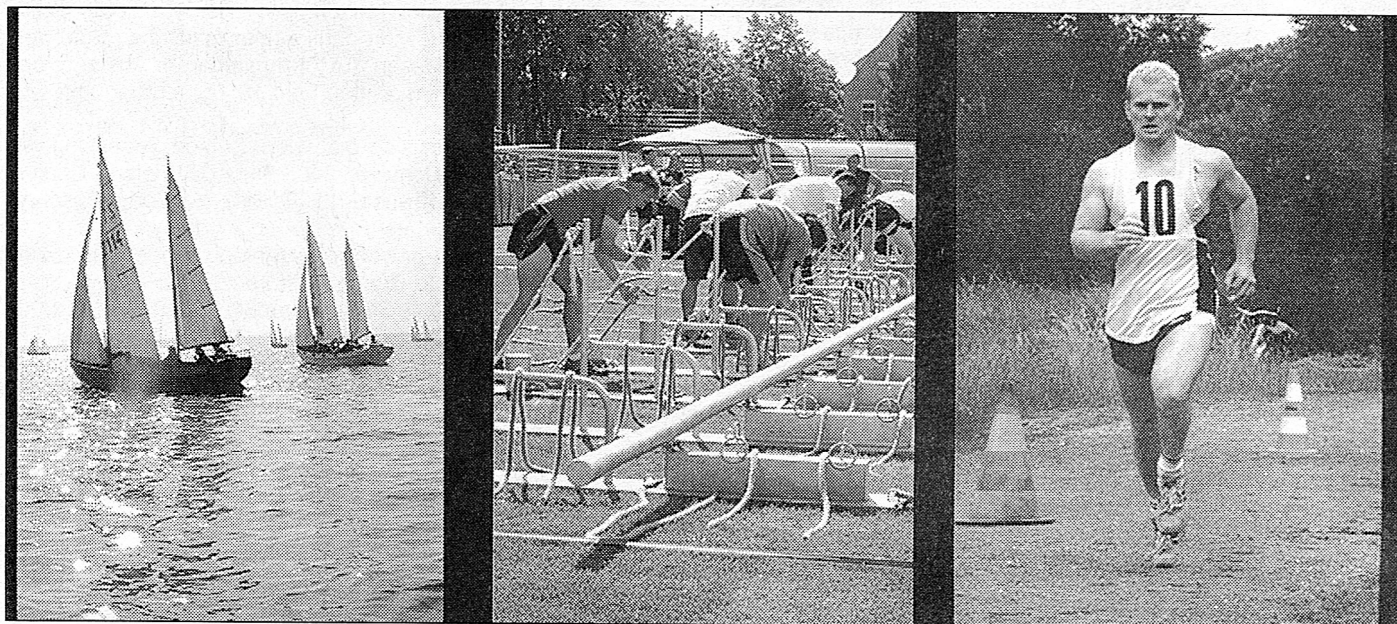
**Thüringer Landesmeisterschaften im Jollensegeln**

Am 08. Juli trafen sich die Auswahlmannschaften der Thüringer Seesportvereine in Wintersdorf zur Landesmeisterschaft im Jollensegeln. Die Kahlaer Crew Andreas Senf/Franziska M. Fischer konnte durch kluges Taktieren während der vier olympischen Läufe einen hervorragenden 3. Platz in der Gesamtwertung einfahren. Angesichts der großen Starterzahl ein bemerkenswertes Ergebnis.

**Kutterregatta Greifswald**



Wieder auf Salzwasser unterwegs nahm eine Mannschaft am 15. Juli an der Fischerfest-Regatta auf dem Greifswalder Bodden teil. Unter Steuermann Andreas Senf kam die Kahlaer Crew als 4. Mannschaft ins Ziel und ließ damit fast die gesamte gefürchtete Konkurrenz der an der Ostsee ansässigen Vereine hinter sich - ein toller Erfolg.



Weitere anstehende Ostsee-Wettkämpfe, wie die Regatta im Barther Bodden und das Blaue Band vom Strelasund, werden in den nächsten 4 Wochen für Spannung sorgen und stellen noch lange nicht das Ende der diesjährigen Wettkampftätigkeit der Kahlaer Seesportler dar.

**Steffen Leipold**

## FC Ziegelei Kahla - Neuigkeiten Juli 2006

Auch in diesem Jahr veranstalten wir unser traditionelles Sommerturnier für Freizeitmannschaften. Das 25-jährige Bestehen unserer Mannschaft ist natürlich auch Anlass, im Anschluss an unser Turnier dieses Jubiläum gebührend zu feiern.

### Turnierdaten:

Datum: 26. August 2006  
Ort: Sportplatz am Dohlenstein  
Beginn: 11:00 Uhr

Die bisherige Freiluftsaison 2006 verlief für unser Team sehr erfolgreich. Nach einem 4. Platz beim Kahlaer Vereinsfest, einem 3. Platz beim SV Lobeda und einem sehr guten 2. Platz bei Schwarz-Rot-United Jena fehlt bisher noch der ganz große Triumph. Aber die Saison ist ja noch lang...



FC Ziegelei Kahla in Lobeda in Begleitung eines treuen Fans

## Sonstige Mitteilungen

### Willkommen in der Kekswelt von Griesson - de Beukelaer

#### Werksbesuch bei Griesson - de Beukelaer in Kahla / Thüringen im modernen Infocenter

Sehr geehrte Damen und Herren, wissen Sie wie viel Gebäck wir pro Tag herstellen? Wie viel Tonnen Butter und Schokolade wir täglich verarbeiten? Schauen Sie kostenlos hinter die Kulissen von Griesson - de Beukelaer.

Wir präsentieren Ihnen unseren Firmenfilm bei einer Tasse Kaffee und Gebäck in unserem modernen Erlebnis-Kino (**natürlich kostenfrei**).

Im Anschluss daran können Sie nach Herzenslust in unserem Fabrikverkauf preisgünstig Produkte in 1. und 2. Wahl einkaufen. Das gesamte Programm beansprucht ca. 1 Stunde je nach Gruppengröße.

Ein Besuchstermin kann für Gruppen von 10 - 55 Personen (bei Schulklassen sollten die Schüler mind. 12 Jahre alt sein) für folgende Zeiten gebucht werden:

**Montag bis Donnerstag** in der Zeit von 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
**Freitag** in der Zeit von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr

Sondervereinbarungen sind selbstverständlich möglich.

Für eine Terminvereinbarung setzen Sie sich bitte mit mir unter der Telefonnummer 036424/802030 in Verbindung.

Wir würden uns freuen, wenn wir Sie bald bei uns begrüßen dürften.

Mit freundlichen Grüßen

**Griesson - de Beukelaer GmbH & Co. KG**



## Impressum: Kahlaer Nachrichten Amtsblatt der Stadt Kahla

Herausgeber: Stadt Kahla,  
Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 / 77-0

### Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43, 98704 Langwieschen  
Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 15

### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla, Bernd Leube

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Werner Stracke – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.



## Private Kleinanzeigen in Ihrem Amtsblatt



*Ab sofort möglich*

Wir sind eine gute Adresse für Ihre **privaten Anzeigen**  
(keine Geschäftsempfehlungen)

### Anzeige soll in folgender Rubrik erscheinen:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Verschiedenes    | <input type="checkbox"/> Verkäufe           |
| <input type="checkbox"/> Garten/Freizeit  | <input type="checkbox"/> Zweirad            |
| <input type="checkbox"/> Ankäufe          | <input type="checkbox"/> Wohnungsgesuch     |
| <input type="checkbox"/> Bekanntschaften  | <input type="checkbox"/> Immobiliengesuch   |
| <input type="checkbox"/> Tiermarkt        | <input type="checkbox"/> Computer & Technik |
| <input type="checkbox"/> <b>Kfz-Markt</b> |   |

### gewünschte Größe bitte ankreuzen

43 x 40 mm

bis 10 Zeilen

Regionale Ausgabe: 12,- €

Muster

43 x 25 mm

bis 6 Zeilen

Regionale Ausgabe: 8,- €

Muster

andere Größen auf  
Anfrage möglich

90 x 20 mm

bis 5 Zeilen

Regionale Ausgabe: 12,- €

Muster

Text:

---



---



---



---

**Bitte vergessen Sie nicht, unten stehendes Feld auszufüllen!**  
(Die Annahme von Kleinanzeigen erfolgt jeweils unter Vorbehalt!)

Bitte beachten Sie, dass **Bekanntschaftsanzeigen nur mit Chiffre-Nummer** veröffentlicht werden. Für Chiffre-Anzeigen erheben wir **zusätzlich** eine Gebühr (pro Ausgabe) von 6€ bei Zusendung der Zuschriften und benötigen Ihre vollständige Adresse als Rechnungsanschrift:

Vorname: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ / Ort: \_\_\_\_\_

Datum / Unterschrift: \_\_\_\_\_

Der Verlag behält sich vor, Zweideutigkeiten o.ä. nicht zu veröffentlichen.

**Kleinanzeigenannahme von 9 – 13 Uhr**  
**unter Tel.: (03 64 27) 2 15 72 oder 2 08 66**

**Fax: (03 64 27) 2 08 92**

**E-Mail: claus-wittich@t-online.de**

Ausschneiden und absenden an:

**Verlag + Druck Linus Wittich**  
**August-Bebel-Str. 16 • 07778 Dornburg**

### Anzeigenteil

**Schöne, helle Dachwohnung:** 3-Raum-Whg., Kü., Bad, Loggia, ca. 80 m², in zentraler Lage in Kahla zu verm. Miete: 360,- € + NK

☎ 09 31 / 70 09 10

**www.  
wittich.de**

### Die LBS informiert -Anzeige- Altersvorsorge für Frauen

Aktuelle Zahlen des Verbandes Deutscher Rentenversicherungsträger (VDR) zeigen, dass Frauen durchschnittlich mit einer Rente von 483 Euro auskommen müssen. Nur wer frühzeitig selbst aktiv wird, muss später keine finanziellen Abstriche machen. Vor allem Immobilien sind für die Absicherung gut geeignet: Dem eigenen Haus oder der eigenen Wohnung kann die Inflation nichts anhaben und Frau kann später mietfrei wohnen, so die Experten der LBS. Der klassische Einstieg dafür ist das Bausparen.

Frauen droht im Alter eine erhebliche größere Versorgungslücke als Männern. Vor allem die durchschnittlich niedrigeren Gehälter und kürzere Erwerbszeiten schmälern das Alterseinkommen von Frauen zum Teil deutlich. Zusätzlich mindern Ausfallzeiten durch Kinder-, Familien- oder Pflegezeiten den Anspruch. Und das hat Folgen für die Höhe der gesetzlichen Rente.

Wer hingegen in der eigenen abbezahlten Immobilie lebt, braucht sich finanziell keine Sorgen zu machen. Mehr als drei Viertel aller Deutschen bezeichnen Wohneigentum als langfristig sicherste Vorsorgemöglichkeit. Darüber hinaus sind Immobilien die einzige Form der Altersvorsorge, von der die Besitzer – Mann und Frau – bereits in jungen Jahren profitieren. Bei gemeinsamem Besitz von Haus oder Wohnung ist es wichtig, dass beide Eheleute im Grundbuch als Eigentümer eingetragen sind.

### Die LBS informiert -Anzeige- Eigene vier Wände mit 25

Wohnzimmer mit großer Glasfront, moderne, komfortable Küche, ein schöner Südbalkon: Der 25-jährige Patrick B. fühlt sich wohl in seiner Wohnung. Das Beste daran: Es ist seine eigene! Als er mit 16 Jahren seine Tischlerlehre begann, schloss er einen Bausparvertrag ab. Vor kurzem war die Vereinbarung mit angesparten 20.000 Euro bei der Landesbausparkasse zuteilungsreif. Zusammen mit dem Darlehen verfügte Patrick B. über rund 50.000 Euro – jetzt ist er Eigentümer einer 2-Zimmer-Wohnung.

Eine wichtige Hilfe für Patrick war die Unterstützung durch seinen Arbeitgeber: Dieser zahlte monatlich 40 Euro "vermögenswirksame Leistungen" (vL) zusätzlich zum Gehalt – den Maximalbetrag. Und der Staat legte mit Arbeitnehmer-Sparzulage und Wohnungsbauprämie auch noch etwas oben drauf.

Clevere Azubis legen vom ersten eigenen Geld regelmäßig was beiseite. So schaffen sie die Basis für ein kleines Vermögen. "Bausparvertrag abschließen, monatlich Geld überweisen und von staatlicher Förderung profitieren", lautet der Tipp der LBS Hessen-Thüringen. Eine Vielzahl der Unternehmen hilft ihren Mitarbeitern mit vermögenswirksamen Leistungen beim Sparen. Allerdings sind die vermögenswirksamen Leistungen eine freiwillige Unterstützung des Arbeitgebers. Wenn dieser zusätzlich zum Gehalt keine vL zahlt, kann der Bausparer den gewünschten Betrag auch aus seinem Einkommen finanzieren. Entscheidend ist: Das Geld muss vom Arbeitgeber direkt auf das Bausparkonto eingezahlt werden – denn nur dann gibt es die staatliche Arbeitnehmer-Sparzulage.



# ONKA TOURS®

...wir machen glückliche Urlauber

## Urlaub in ganz Europa!

### UNSER REISE-TIPP FÜR GROBBRITANNIEN:

#### 9 Tage Südengland und Cornwall

Die schönsten Gegenden mit Brighton, Stonehenge, Dartmoor, Land's End, Bath und London

Deutschsprachige Reiseleitung  
während der Rundreise!

Lassen Sie sich verzaubern von englischen Gärten und Parks, sagenumwobenen Schlössern, verträumten Fischerorten, atemberaubenden Küstenlandschaften, geheimnisvollen Hochmooren und und und.

Nicht nur von den weißen Klippen von Dover und dem mondänen Seebad Brighton, von dem prähistorischen Stonehenge, auch von den Geschichten um König Artus und Land's End und all den anderen Plätzen werden Sie noch lange zu berichten haben.

01.09. – 09.09.06

ab **946,-**

### KROATIEN

#### 10 Tage Kroatien – individueller Urlaub

Wählen Sie zwischen Insel Krk, Opatija, Vrsar oder Novigrad

10-tägig ab 25.08. bis 15.10.06 ab **386,-**

#### 10 Tage Kroatien Rundreise

Mit Zagreb, Nationalpark Plitvice See, Split, Dubrovnik und mehr

25.08.-03.09.06 22.09.-01.10.06  
08.09.-17.09.06 ab **665,-**

#### 8 Tage Nationalparks Kroatiens

Eine Reise zu wahren Naturwundern, Eintritt für vier Nationalparks inklusive

09.09.-16.09.06 23.09.-30.09.06 ab **592,-**

#### 9 Tage Mandarinenfest – Kroatien

Mit Ausflug Dubrovnik und Besuch des Mandarinenfestes

14.10.-22.10.06 ab **556,-**

### UNGARN

#### 7 Tage Balaton und Budapest

Puszta, Paprika und Piroshka

04.09.-10.09.06 11.09.-17.09.06 ab **396,-**

### SPANIEN

#### 15 Tage Gran Canaria

inklusive Flug ab Leipzig oder Dresden und Halbpension

03.09.-17.09.06 19.11.-03.12.06  
01.10.-15.10.06 26.11.-10.12.06 ab **856,-**

#### 7 Tage Andorra

ein traumhaftes Kleinod in der Bergwelt der Pyrenäen

11.09.-17.09.06 25.09.-01.10.06 ab **466,-**

### BALTIKUM

#### 10 Tage Baltikum Rundreise

Herzlich Willkommen in Estland, Lettland und Litauen!

07.09.-16.09.06 ab **1162,-**

### FRANKREICH

#### 6 + 7 Tage Paris stressfrei – mit Zwischenübernachtung

Mit Montmartre, Stadtrundfahrt, Verdun und fakultativ Versailles und mehr

24.07.-30.07.06 21.08.-27.08.06  
01.08.-06.08.06 29.08.-03.09.06 ab **416,-**

#### 6 Tage Elsass und Vogesen

Mit Colmar – Odilienberg – Strasbourg – Kaysersberg – Hochkönigsburg

27.08.-01.09.06 24.09.-29.09.06  
10.09.-15.09.06 ab **496,-**

### ÖSTERREICH

#### 7 Tage Wildschönau im Herzen der Kitzbüheler Alpen

Mit Ausflügen Wildschönau, Achensee, Innsbruck, Krimmler Wasserfälle, Reit im Winkel

27.08.-02.09.06 03.09.-09.09.06 ab **396,-**

#### 7 Tage Erlebnis Grossglockner-Massiv

Mit Ausflügen Tauernkraftwerk und Kaprun, Glockner-Massiv, Oberpinzgau, Kitzbühel, Alpen-Panoramafahrt

20.08.-26.08.06 10.09.-16.09.06  
03.09.-09.09.06 ab **385,-**

#### 7 Tage Tauris – die Ferienwelt im Nationalpark Hohe Tauern

Mit Ausflügen Zell am See, Großglockner, Krimmler Wasserfälle und Salzburg

27.08.-02.09.06 10.09.-16.09.06  
03.09.-09.09.06 ab **375,-**

#### 6 Tage Wien, Neusiedler See und Bratislava

Mit Ausflügen Wien, See-Winkel und Bratislava

04.09.-09.09.06 18.09.-23.09.06 ab **365,-**

#### 6 Tage Bodensee und Blumeninsel Mainau

Mit Ausflügen Feldkirch, Insel Mainau, Bodensee pur und Lindau/Bregenz

28.08.-02.09.06 25.09.-30.09.06  
11.09.-16.09.06 ab **366,-**

#### 7 Tage 4-Länder-Reise

Deutschland – Österreich – Schweiz – Liechtenstein, Insel Mainau

23.07.-29.07.06 10.09.-16.09.06  
06.08.-12.08.06 17.09.-23.09.06 ab **406,-**

#### 7 Tage Galtür

Silvretta-Hochalpenstraße – Kaunertal – Paznauntal – Vinschgau – Montafon

31.07.-06.08.06 28.08.-03.09.06  
21.08.-27.08.06 04.09.-10.09.06 ab **446,-**

#### 6 Tage Nassereith – im Herzen Tirols

Mit Ausflügen Ötztal, Ehrwald, Innsbruck/Sellraintal und Mittenwald

31.07.-05.08.06 21.08.-26.08.06  
14.08.-19.08.06 04.09.-09.09.06 ab **299,-**

#### 6 + 7 Tage Allgäu und Ausserfern

Mit Ausflügen Berwang, Linderhof/Kloster Ettal/ Oberammergau, Garmisch, Neuschwanstein

24.07.-29.07.06 28.08.-02.09.06  
31.07.-06.08.06 11.09.-16.09.06 ab **336,-**

#### 8 Tage Zillertal – individueller Urlaub

inkl. Nutzung des Erlebnishallenbad-Bereichs, Ausflüge vor Ort buchbar

JEDE Woche ab 24.07.06 ab **352,-**

### DEUTSCHLAND

#### 4 Tage Hamburg

Mit Ausflügen Hamburg inkl. Fischmarkt, Lübeck, Seebad Travemünde

03.08.-06.08.06 24.08.-27.08.06  
17.08.-20.08.06 07.09.-10.09.06 ab **266,-**

#### 6 Tage Sylt, Hallig Hooge und Wattenmeer

Mit Ausflügen Holst. Schweiz, 5-Seen-Platte, Sylt inkl. Zugfahrt, Hallig Hooge

25.07.-30.07.06 15.08.-20.08.06  
08.08.-13.08.06 22.08.-27.08.06 ab **426,-**

#### 5 + 6 Tage Saarland – im Dreiländer-Eck

Mit Ausflügen Saarlouis/Saarbrücken, Nancy, Luxemburg und Saar total

08.08.-12.08.06 25.09.-30.09.06  
28.08.-02.09.06 ab **312,-**

#### 6 Tage Bayerischer- und Böhmer Wald

Mit Ausflügen Passau, Mühlviertel, Budweis und Krumau

31.07.-05.08.06 28.08.-02.09.06  
21.08.-26.08.06 04.09.-09.09.06 ab **362,-**

#### 7 Tage Schwarzwald – im Dreiländer-Eck

Mit Ausflügen Schwarzwaldfahrt, elsässische Weinstraße/Colmar, Freiburg und mehr

30.07.-05.08.06 27.08.-02.09.06  
20.08.-26.08.06 03.09.-09.09.06 ab **436,-**

#### 6 Tage Rhein, Mosel und Neckar

3 Flüsse auf einen Streich, alle Schifffahrten inklusive

14.08.-19.08.06 26.09.-01.10.06 ab **426,-**

#### 6 Tage Mosel – Flussregion der Sinne

Mit Ausflügen Trier, Cochem oder Bernkastel-Kues und Koblenz

04.09.-09.09.06 25.09.-30.09.06  
18.09.-23.09.06 09.10.-14.10.06 ab **382,-**

### POLEN

#### 10 Tage Polen-Rundreise

Spannende Entdeckungen zwischen Ostsee-Küste und Niederschlesien

11.08.-20.08.06 08.09.-17.09.06 ab **896,-**

#### 7 Tage Masurien

Mit Ausflügen Posen, Masurische Seen, Allenstein und Thorn

27.08.-02.09.06 ab **526,-**

#### 15 Tage Kur-Urlaub in Bad Flinsberg

Zwei verschiedene Hotels zur Auswahl inklusive 20 Kuranwendungen

2-wöchentlich ab 22.07. bis 11.11.06 ab **456,-**

#### 15 Tage Kuren rund um Kolberg

Drei verschiedene Hotels zur Auswahl inklusive 20 Kuranwendungen

2-wöchentlich ab 29.07. bis 19.11.06 ab **496,-**

### SCHWEIZ

#### 6 Tage Bus-Bahn-Kombination

Glacier-Express, 4 berühmte Bahnen, Bernina- und Arosa-Express oder Eiger-Mönch-Jungfrau

01.08.-06.08.06 15.08.-20.08.06  
08.08.-13.08.06 22.08.-27.08.06 ab **492,-**

### ITALIEN

#### 7 Tage Südtirol und Dolomiten

Mit Ausflügen Dolomiten, Meran, Bozen, Ahrntal und mehr

24.07.-30.07.06 07.08.-13.08.06  
31.07.-06.08.06 14.08.-20.08.06 ab **396,-**

#### 7 Tage Trentino/Brenta-Dolomiten

Mit Ausflügen Dolomiten, Gardasee, Meran, Zitronengärten und Dreitausender

11.09.-17.09.06 25.09.-01.10.06  
18.09.-24.09.06 ab **426,-**

#### 7 Tage Lago Maggiore, Luganer-, Comer- und Gardasee

Mit Ausflügen Mailand, Lago Maggiore, Luganer-/Comersee und Sirmione

27.08.-02.09.06 10.09.-16.09.06  
03.09.-09.09.06 17.09.-23.09.06 ab **416,-**

#### 8 Tage Gardasee – individueller Urlaub

Hotelanlage La Limonaia mit Pool und Fitness-/ Wellness-Center, Ausflüge vor Ort buchbar

Termine: JEDE Woche ab 31.07.06 ab **336,-**

#### 7 Tage Gardasee – Perlen Norditaliens

Inklusive 4-Sterne-Hotel, mit Ausflügen Venedig, Verona, Bergamo, Sirmione, Tenno See

20.08.-26.08.06 03.09.-09.09.06  
27.08.-02.09.06 10.09.-16.09.06 ab **446,-**

#### 6 + 7 Tage Blumenriviera – Côte d'Azur

Mit Ausflügen Genua, Monte Carlo, Nizza, San Remo und Mailand

04.09.-10.09.06 18.09.-24.09.06  
12.09.-17.09.06 26.09.-01.10.06 ab **316,-**

#### 7 Tage Toskana

Mit Ausflügen Florenz, Pisa, Lucca, Siena, Volterra/San Gimignano und Verona

11.09.-17.09.06 09.10.-15.10.06  
25.09.-01.10.06 ab **416,-**

#### 7 Tage Insel Elba und die Maremma

Funkelnde Schönheiten am Tyrrhenischen Meer

11.09.-17.09.06 ab **496,-**

#### 7 Tage Bella Italia

Mit Ausflügen Florenz, Rom, Pompeji/Neapel, Capri/fakultativ und Verona

27.08.-02.09.06 10.09.-16.09.06  
03.09.-09.09.06 17.09.-23.09.06 ab **416,-**

Vergleichen Sie das ONKA TOURS Preis-Leistungsverhältnis! Alle Reisen mindestens mit Halbpension, alle Ausflüge wie im Katalog beschrieben. Weitere Angebote und Buchungen in jedem Reisebüro. Info-Hotline 01803-06 06 06 · [www.onkatours.de](http://www.onkatours.de)



**Freu' dich drauf!**

**ZIMMEREI - DACHDECKEREI**

**D. LANGE**

e.K.

Innungs-Betrieb Qualitätsverbund Meister-Betrieb

**Dach Komplett**

07768 Jägersdorf • Mühle 40  
Tel. 03 64 24 - 5 16 08 • Fax 7 88 91  
[www.zimmerei-dachdeckerei-lange.de](http://www.zimmerei-dachdeckerei-lange.de)

*Bestattungshaus*  
*R. Müller GmbH*

Jenaische Str. 5/6 Tel: (036424) 2 27 84  
07768 Kahla Fax: (036424) 5 29 36  
email: Ramona.Mueller@t-online.de  
**Wir sind für Sie Tag und Nacht erreichbar**  
<http://bestattungshaus-rm.de>

**MayFarben** Oberbachweg 14 b  
Kahla  
- GETRÄNKEMARKT • GARTENBEDARF -

- Baustoffe • Heimtierfutter • Holzleistenprogramm
- Gartenartikel • Korb- und Rattanmöbel

**Tel. 03 64 24 / 5 24 44**

### Mieter gesucht!

Für 2-Raum-Wohnung, 61 m<sup>2</sup>, voll saniert.  
A.-Bebel-Str. 1-3, **Tel. 01 60 / 6 77 94 45**

**Anzeigenwerbung**  
**www.wittich.de**

Legen Sie alles in eine Hand,  
Ihr Vertrauen ist uns Verpflichtung.

**Sieber Bestattungen**

GbR L. u. B. Sieber

nach Büroschluss  
Tel. 0 36 41 / 21 45 94  
Bürozeit: 9.00 - 15.00 Uhr

Kahla, Roßstraße 3  
Tel. 036424/54352

**S B**

Unsere Stärke  
- individuelle Beratung nach  
Ihren Wünschen  
- jede Leistung entsprechend  
Ihren Vorstellungen

**MRV** Ihr Entsorgungsfachbetrieb  
in Thüringen

**Ankauf von Metallen/Schrott**

- Barzahlung nach Tageshöchstpreis
- Entkernung und Demontage
- Containerstellung 7 - 40 m<sup>3</sup>

**Ankauf:**  
Montag - Freitag  
7.00 - 17.00 Uhr  
**Mörsdorf:**  
auch samstags  
8.00 - 12.00 Uhr

07646 Mörsdorf • Auf dem Berg 100 • Tel. 03 64 28 - 4 06 60 • Fax 03 64 28 - 4 06 61  
07749 Jena • Fritz-Winkler-Str. 2a (Hinter Schlachthof) • Tel.: 0 36 41 / 37 63 76  
07551 Gera • Gessentalstraße 21 • (Roßmann Bau) • Tel.: 01 72 / 1 08 37 41

**Gute Preise, gute Ausbildung ...**

**RiCCS**

**FAHRSCHULE**

Kahla - August-Bebel-Straße 13  
Tel. 5 01 54 od. 01 70 / 8 28 58 14

Unterricht Di. und Do. ab 18.00 Uhr (od. nach Vereinbarung)  
Anmeldung Mo. 17.00 bis 19.00 Uhr, Mi. 16.00 bis 18.00 Uhr od. telefonisch

**Neuer Lehrgang: Di., 5. Sept. 2006, 18.00 Uhr**

*Ihr Führerschein  
ab 50 € mit!*

**Kurreisen alle Termine 15 Tage**

2006	26.11. - 10.12.	Swinemünde	429,- €
2007	17.3. - 31.3.	Bad Flinsberg/Riesengebirge	469,- €
	01.4. - 15.4.	Swinemünde	479,- €
	12.5. - 26.5.	Bad Flinsberg/Riesengebirge	469,- €
	21.7. - 05.8.	Swinemünde	449,- €

Leistungen:  
Übernachtung/HP • ärztliche Untersuchung • tägl. 2 Anwendungen nach ärztl. Verordnung • alle Anwendungen im Haus • diverse Ausflugsprogramme vor Ort, Tanzabend/Grillabend nach Wetterlage

**Leistungen werden im Hotel bezahlt.**

**Silvester 2006/2007**  
**Zum Jahreswechsel in den Schwarzwald nach Oberhamersbach!**  
Vom 29.12.2006 bis 2.1.2007 im \*\*\*Hotel Bären

Leistungen:  
Fahrt mit modernem Reisebus • 4 x HP incl. 7-gängiges Silvestermenü mit Tanz und Unterhaltung • 1 x Fahrt in das Elsass oder Straßburg mit Reiseleitung • Teilnahme am Kirschtortenseminar • Besichtigung einer Schnapsbrennerei • Fahrt nach Gengenbach • Fahrt zum Freiburger Münster  
Einzelzimmerzuschlag pro Person und Tag 10,- €

**Preis pro Person 360,- €.**

Anmeldung bis 30.8.2006. Fahrt findet bei 20 bis 25 Teilnehmern statt!

**Buchung Bustouristik Herrmann GmbH**  
07407 Uhlstädt-Kirchhasel • Tel. 036742-62214 • Fax 036742-63598





**STEINMETZ  
SCHWEIGER** GmbH

GRABMALE & SCHRIFT  
moderne Grabmalgestaltung  
NATURSTEINVERLEGUNG  
Fußboden, Treppen, Fensterbänke, u.s.w.  
RESTAURIERUNG & DENKMAL  
Natursteinhaussockel, Türgewände, u.s.w.

Vor dem Tor 25  
07768 Orlamünde  
Friedensstr. 44  
07768 Kahla

Mo. – Sa. geöffnet  
Telefon (03 64 23) 2 23 36  
Telefax (03 64 23) 6 35 61  
Mo. + Do.  
13.00 – 17.00 Uhr geöffnet

**Der Anrufbus**  
JEDERZEIT FÜR SIE DA!

Tel: 03 64 24 - 22 321  
Funk: 0160 - 38 17 969  
Kahla, Oberbachweg 13

**R. DÖLITSCH**  
Omnibusbetrieb

- Krankentransport
- Flughafen transfer
- Fahrten zu allen Anlässen

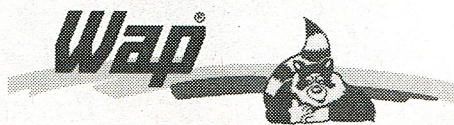
**Gartengrundstück aus Altersgründen zu verkaufen**, in zentraler Lage, massives Gartenhaus, große Terrasse, Strom/Wasseranschl., zu erfragen:  
03 64 24 / 2 29 82 od. 01 74 / 4 97 44 13

**Werbung ist die Brücke zum Erfolg!**

### 3-Raum-Wohnung (60 m<sup>2</sup>)

im 2. Stock, ab 1.9.2006, in der Friedensstraße zu vermieten. Heiz., Du., WC, KM 188,- € + 120,- € NK, Ges. 308,- € im Monat.  
Tel. 03 64 24 / 2 21 58

### Autowaschanlage und Pflegecenter



Gewerbegebiet • Im Camisch 55 • Kahla  
Tel. 036424/23156

- Beratung und Verkauf
- Vollwärmeschutz
- Struktur- und Edelputz
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Lackierungen
- Ausführung alter dekorativer Techniken
- Fußbodenbelagsarbeiten
- Hausmeisterdienste
- Trockenbau
- Fliesenverlegearbeiten



Dorfstraße 32 • 07751 Jena-Zöllnitz • Tel. (0 36 41) 39 44 19 • Fax (0 36 41) 36 45 00  
Funk (01 71) 3 15 01 67 • (01 71) 3 15 01 69 • (01 70) 5 87 88 49  
E-Mail: KBS@KBS.jetzweb.de • www.kbs-jena.de.vu

**FAHRSCHULE**  
**Sigurd Koch**  
in Kahla, Bahnhofstr. 2

Tel. 03 64 24 - 2 22 55

Ausbildung auf Motorrad, PKW, LKW und Boot

Einstieg in den laufenden Kurs jederzeit möglich.

Nächster Bootskurs beginnt am 9.9.2006



Zeitungsleser wissen **MEHR!**

Mehr erreichen  **Basler Securitas**  
Versicherungen

**Berufsunfähigkeitsversicherung**

Rente ab 33 ⅓ Prozent

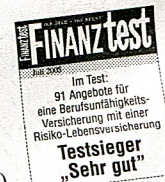
Generalagentur  
Frank & Sabine Haase

Ortsstr. 50 • 07768 Reinstädt  
Tel. 03 64 22 / 6 00 02  
frank@sabine.haase@basec.de



Abgeschafft:  
Gesetzliche Rente  
bei Berufsunfähigkeit

– Schließen Sie jetzt Ihre Versorgungslücke mit der Premium BUZ (Berufsunfähigkeits-Zusatzversicherung)



**Kundendienstbüro Patricia Müller**

07743 Jena • Grietgasse 6  
Tel. 0 36 41 / 82 12 50 • Fax 0 36 41 / 23 10 36  
Sprechzeiten: Mo. – Fr. 8.30 – 12.00 Uhr  
Di. + Do. 14.00 – 18.00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

**Vertrauensmann Ulrich Birkner**

07768 Kahla • Storchenheim 6  
Tel. 03 64 24 / 5 44 59 • Fax 03 64 24 / 5 44 61  
Handy 01 74 / 3 40 30 75  
E-Mail: Birkner@hukvm.de  
Sprechzeiten: Mo. – Do. 18.00 – 20.00 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung



**HUK-COBURG**  
Da bin ich mir sicher